

**Enplegatu Publikoaren oinarrizko estatutuaren Glosarioa, 2007**  
Enplegatu Publikoaren Oinarrizko Estatutuaren 7/2007 Legearen glosarioa

Gaztelania-Euskara

acceso al empleo público	enplegu publikora iriste
acogimiento permanente	harrera iraunkor
acogimiento preadoptivo	adopzio aurreko harrera
acogimiento simple	harrera soil
acto de acatamiento	men egite
acuerdo	akordio
acumulación	lanpostu-pilaketa
administración de destino	xede-administrazio
administración de origen	sorburu-administrazio
adquisición de la relación de servicio	zerbitzu-harremana hartze
adscripción	atxikipen
ámbito funcional	hitzarmenaren eremuko egitekoak
ámbito personal	hitzarmenaren eremuko pertsonak
ámbito temporal	hitzarmenaren eremuko denbora
ámbito territorial	hitzarmenaren eremuko lurraldeak
antigüedad	antzinatasun
apercibimiento	ohartarazpen
arbitraje	arbitraje
ascenso	igoera
aspirante	izangai
candidato	lehiakide
cargo electivo de dedicación exclusiva	arduraldi esklusiboko hautetsi
carrera horizontal	karrera horizontal
carrera profesional	lanbide-karrera
carrera vertical	karrera bertikal
categoría	kategoria
categoría de entrada de subescala	azpieskalako sarrerako kategoria
categoría superior de subescala	azpieskalako goi-mailako kategoria
cese (en el puesto de trabajo)	lanpostua uzte
clasificación	saillkapen
código de conducta	jokabide-kode

Comisión de Coordinación del Empleo Público	Enplegu Publikoa Koordinatzeko Batzordea
comisión de servicios	zerbitzu-eginkizun
comisión paritaria	batzorde paritario
comité de empresa	enpresa-batzorde
concurrencia entre negociaciones de distinto ámbito	hainbat eremutan batera egindako negoziazio
concurso	lehiaketa
concurso de valoración de méritos	merezimenduak balioesteko lehiaketa
concurso de provisión de puestos de trabajo	lanpostuak betetzeko lehiaketa
concurso de valoración de méritos	lehiaketa
concurso	merezimenduak balioesteko lehiaketa
concurso-oposición	oposizio-lehiaketa
concurso ordinario	lehiaketa arrunt
concurso unitario	lehiaketa bateratu
Conferencia Sectorial de Administración Pública	Herri Administrazioen Sektoreko Batzarra
conflicto colectivo	gatazka kolektibo
criterio de complementariedad	osagarritasun-irizpide
criterio de paridad entre mujer y hombre	emakume eta gizonen arteko parekotasun-irizpide
criterio de primacía	lehentasun-irizpide
cuerpo	kidego
curso	ikastaro
deber	eginbehar
deducción de retribuciones	ordainsarietako kenketa
delegado	ordezkari
delegado de personal	langileen ordezkari
demérito	demeritu
denominación del puesto de trabajo	lanpostuaren izen
denuncia	hitzarmenaren amaiera iragartze
derecho al acceso al empleo público	enplegu publikora iristeko eskubide
derecho a la conciliación de la vida personal, familiar y laboral	norberaren bizimodua, lan-arlokoa eta familiartekoa elkarri egokitze neurriak har daitezen eskubide
derecho a la defensa jurídica y protección de la Administración Pública	herri-administrazioak defentsa juridikoa eta babesa eman diezaion eskubide
derecho a la formación continua y a la actualización permanente	etengabeko prestakuntza izateko eta etenik gabe eguneratzen jarraitzeko eskubide
derecho a la huelga	greba egiteko eskubide
derecho a la inamovilidad	mugiezintasun-eskubide
derecho a la jornada de trabajo, permisos y vacaciones	lanaldia, baimenak eta oporrak izateko eskubide
derecho a la jubilación	erretiroa hartzeko eskubide
derecho a la libertad de expresión	adierazpen-askatasuna izateko eskubide
derecho a la libertad sindical	askatasun sindikala izateko eskubide
derecho a la libre asociación profesional	lanbide-elkarteetara askatasunez biltzeko eskubide
derecho a la negociación colectiva	negociazio kolektiborako eskubide
derecho a la no discriminación	inolako bereizkeriarik ez izateko eskubide

derecho a la participación en la consecución de los objetivos de su unidad de servicio	lanean diharduen atalari esleitutako helburuak lortzeko lanetan parte hartzeko eskubide
derecho a la participación en la determinación de las condiciones de trabajo	lan-baldintzak ezartzekoan parte hartzeko eskubide
derecho a la participación institucional	instituzio-partaidetzarako eskubide
derecho a la percepción de retribuciones e indemnizaciones por razón de servicio	emandako zerbitzuari dagozkion ordainsariak eta kalte-ordainak jasotzeko eskubide
derecho a la progresión en la carrera profesional y promoción interna	lanbide-karreraren aurrera egiteko eta barne-sustapena izateko eskubide
derecho a la protección eficaz en seguridad y salud en el trabajo	laneko osasuna eta segurtasuna modu eraginkorrean babesteko eskubide
derecho a la representación	ordezkaritza-eskubide
derecho a la reserva del puesto de trabajo	lanpostua erreserbatzeko eskubide
derecho a las prestaciones de la Seguridad Social	Gizarte Segurantzaren prestazioak jasotzeko eskubide
derecho a las vacaciones, descansos, permisos y licencias	oporrak, atsedernaldiak, baimenak eta lizentziak izateko eskubide
derecho al desempeño del puesto de trabajo	lanpostuan jarduteko eskubide
derecho al desempeño efectivo de funciones y tareas	eginkizun eta atazak benetan betetzeko eskubide
derecho al planteamiento de conflictos colectivos de trabajo	laneko gatazka kolektiboak planteatzeko eskubide
derecho al respeto de la intimidad, de la orientación sexual, propia imagen y dignidad en el trabajo	lanean norberaren intimitatea, orientazio sexuala, irudia eta duintasuna errespetatzeko eskubide
derecho de carácter individual	norbanakoaren eskubide
derecho individual	izaera indibidualeko eskubide
derecho de reunión	biltzeko eskubide
derecho individual	norbanakoaren eskubide
derecho de carácter individual	izaera indibidualeko eskubide
derecho individual ejercido colectivamente	taldean baliatzen den norbanakoaren eskubide
despido disciplinario	diziplina bidez kaleratze
destino	destino
día de libre disposición	norberaren aukerako egun
distribución de funciones	eginkizun-banaketa
eficacia	eraginkortasun
eficiencia	eragimen
empleado público	enplegatu publiko
entrevista	elkarrizketa
escala	eskala
escala de funcionario con habilitación de carácter estatal	Estatu osorako gaikuntza duten funtzionarioen eskala
escalón	eskalo
estatuto de los trabajadores	langileen estatutu
evaluación del desempeño	jarduna ebaluatze
excedencia	eszedentzia
excedencia por cuidado de familiares	familiartekoren bat zaintzeko eszedentzia
excedencia por razón de violencia de género	genero-indarkeriagatiko eszedentzia
excedencia voluntaria por agrupación familiar	familia elkartzegatiko borondatezko eszedentzia
excedencia voluntaria por interés particular	norberaren interesagatiko borondatezko eszedentzia
exposición curricular	curriculum-azalpen

falta disciplinaria	diziplinazko falta
falta grave	falta astun
falta muy grave	falta oso astun
formación	prestakuntza
función	eginkizun
funcionario con habilitación de carácter estatal	Estatu osorako gaikuntza duen funtzionario
funcionario de carrera	karrerako funtzionario
funcionario en prácticas	praktikaldiko funtzionario
funcionario interino	bitarteko funtzionario
funcionario propio	bere funtzionario
funcionario transferido	transferitutako funtzionario
gestión integrada de recursos humanos	giza baliabideen kudeaketa integratu
grado	gradu
grupo	talde
grupo de clasificación profesional	lanbide-sailkapeneko talde
grupo A	A talde
grupo B	B talde
grupo C	C talde
grupo de clasificación profesional	talde
grupo	lanbide-sailkapeneko talde
indemnización	kalte-ordain
indemnización por razón de servicio	zerbitzuari dagokion kalte-ordain
infracción	arau-hauste
inhabilitación	desgaikuntza
inhabilitación absoluta para cargo o empleo público	enplegu edo kargu publikoak betetzeko erabateko desgaikuntza
inhabilitación especial para cargo o empleo público	enplegu edo kargu publikoak betetzeko desgaikuntza berezi
jornada de trabajo	lanaldi
jornada de trabajo a tiempo completo	lanaldi oso
jornada de trabajo a tiempo parcial	lanaldi partzial
jornada especial de trabajo	lanaldi berezi
jornada general de trabajo	lanaldi orokor
jubilación	erretiro
jubilación forzosa	nahitaezko erretiro
jubilación parcial	erretiro partzial
jubilación voluntaria	borondatezko erretiro
junta de personal	langileen batzorde
libre concurrencia	lehia aske
libre designación con convocatoria pública	izendapen askea egitea deialdi publiko bidez.
mediación	bitartekotza
mérito	merezimendu

méritos de valoración autonómica	balioespen autonomikoa duten merezimenduak
méritos específicos	berariazko merezimenduak
méritos generales	merezimendu orokorrak
mesa de negociación	negoziazio-mahai
Mesa General de Negociación	negoziazio mahai orokor
Mesa General de Negociación de las Administraciones Públicas	Herri Administrazioetako Negoziazio Mahai Orokorra
Mesa Sectorial	sektoreko mahai
modificación de pactos y acuerdos	itunak eta akordioak aldatze
movilidad	mugigarritasun
movilidad interadministrativa	administrazioen arteko mugigarritasun
movilidad por razón de violencia de género	genero-indarkeriagatiko mugigarritasun
movilidad voluntaria	borondatezko mugigarritasun
negociación colectiva	negoziazio kolektibo
nombramiento	izendapen
nombramiento provisional	behin-behineko izendapen
oferta de empleo público	enplegu publikoaren eskaintza
oposición	oposizio
organización sindical	erakunde sindikal
órgano de selección	hautaketa-organo
órgano especializado	organo espezializatu
órgano permanente	organo iraunkor
pacto	itun
paga extraordinaria	aparteko ordainsari
parte(s)	alderdi(ek)
participación institucional	instituzioetan parte hartze
pena accesoria de inhabilitación	desgaikuntza dakarren zigor erantsi
pena principal de inhabilitación	desgaikuntza dakarren zigor nagusi
pérdida de la nacionalidad	nazionalitatea galtze
pérdida de la relación de servicio	zerbitzu-harremana galtze
período de prácticas	praktikaldi
permiso	baimen
permiso de maternidad	erditzeagatiko baimen
permiso por parto	amatasun-baimen
permiso de paternidad por nacimiento, acogimiento o adopción de un hijo	seme-alaben jaiotza, harrera edo adopzioagatiko aitatasun-baimen
permiso para concurrir a exámenes finales y pruebas definitivas de aptitud	azken azterketak edo behin betiko gaitasun-probak egiteko baimen
permiso para la realización de exámenes prenatales y técnicas de preparación al parto	erditu aurreko mediku-azterketak egiteko eta erditzeko prestakuntza-teknikak ikasteko baimen
permiso para realizar funciones sindicales o de representación de personal	sindikatu eginkizunak edo langileen ordezkari-tzereginak betetzeko baimen
permiso por adopción o acogimiento	adopzioagatiko edo harreragatiko baimen
permiso por asuntos particulares	norberaren gauzak egiteko baimen

permiso por cuidado de familiar	familiartekoren bat zaintzeko baimen
permiso por cumplimiento de deber inexcusable de carácter público o personal	izaera publikoko eta pertsonaleko nahitaezko betebeharretarako baimen
permiso por deber relacionado con la conciliación de la vida familiar y laboral	lan-arloko eta familiako bizimoduak elkarri egokitzeko baimen
permiso por motivo de conciliación de la vida personal, familiar y laboral	norberaren bizimodua, familiakoa eta lan-arlokoa elkarri egokitzeko baimen
permiso por fallecimiento, accidente o enfermedad grave de un familiar	familiarteko baten heriotzagatiko edo istripu nahiz gaixotasun larriagatikoko baimen
permiso por lactancia	bularra emateko baimen
permiso por motivo de conciliación de la vida personal, familiar y laboral	lan-arloko eta familiako bizimoduak elkarri egokitzeko baimen
permiso por deber relacionado con la conciliación de la vida familiar y laboral	norberaren bizimodua, familiakoa eta lan-arlokoa elkarri egokitzeko baimen
permiso por nacimiento de hijo prematuro	denbora gabeko erditzeagatikoko baimen
permiso por parto	erditzeagatikoko baimen
permiso de maternidad	amatasun-baimen
permiso por razón de violencia de género	genero-indarkeriagatikoko baimen
permiso por razón de violencia de género sobre la mujer funcionaria	emakume funtzionarioaren aurkako genero-indarkeriagatikoko baimen
permiso por razón de violencia de género sobre la mujer funcionaria	genero-indarkeriagatikoko baimen
permiso por razón de violencia de género	emakume funtzionarioaren aurkako genero-indarkeriagatikoko baimen
permiso por razones de guarda legal	legezko zaintzagatikoko baimen
permiso por traslado de domicilio	etxebizitza batetik bestera aldatzeko baimen
permuta	lanpostuak trukitze
persona con discapacidad	desgaitasuna duen pertsona
personal accidental	halabeharrez izendatutako langileak
personal de elección o de designación política	hautespen edo izendapen politikoko langileak
personal directivo	zuzendaritzako langileak
personal eventual	behin-behineko langileak
personal funcionario	funtzionario
personal interino	bitarteko langileak
personal laboral	lan-kontratuko langileak
personal laboral fijo	lan-kontratu finkoko langileak
personal laboral por tiempo indefinido	lan-kontratu mugagabeko langileak
personal laboral temporal	aldi bateko lan-kontratuko langileak
planificación de recursos humanos	giza baliabideak planifikatze
preaviso	aurreabisu
presidente (de la junta de personal)	batzordeburu
principio constitucional de capacidad	gaitasun-printzipio
principio de capacidad	gaitasun-printzipio konstituzional
principio constitucional de igualdad	berdintasun-printzipio
principio de igualdad	berdintasun-printzipio konstituzional
principio constitucional de mérito	merezimendu-printzipio
principio de mérito	merezimendu-printzipio konstituzional
principio de accesibilidad	irisgarritasun-printzipio
principio de adecuación entre el contenido de los procesos selectivos y las funciones o tareas a desarrollar	hautaketa-prozesuetako edukiak bete beharreko eginkizunei eta atazei egokitutakoak izatearen printzipio
principio de agilidad	bizkortasun-printzipio

principio de austeridad	austeritate-printzipio
principio de buena fe negocial	negoziatzeko fede onaren printzipio
principio de capacidad	gaitasun-printzipio
principio constitucional de capacidad	gaitasun-printzipio konstituzional
principio de celeridad procesal	prozesuaren azkartasun-printzipio
principio de cobertura presupuestaria	aurrekontu-estalduraren printzipio
principio de colaboración	elkarlan-printzipio
principio de confidencialidad	isilpekotasun-printzipio
principio de cooperación	lankidetzaren printzipio
principio de culpabilidad	erruduntasun-printzipio
principio de dedicación al servicio público	zerbitzu publikorako dedikazio-printzipio
principio de economía procesal	prozesuaren ekonomia-printzipio
principio de eficacia	eraginkortasun-printzipio
principio de eficacia procesal	prozesuaren eraginkortasun-printzipio
principio de ejemplaridad	eredugarritasun-printzipio
principio de honradez	zintotasun-printzipio
principio de igualdad	berdintasun-printzipio
principio constitucional de igualdad	berdintasun-printzipio konstituzional
principio de igualdad de oportunidades entre sexos	sexuen arteko aukera-berdintasunaren printzipio
principio de imparcialidad	inpartzialtasun-printzipio
principio de imparcialidad y profesionalidad de los miembros de los órganos de selección	hautaketa-organoetako kideen inpartzialtasun- eta profesionaltasun-printzipio
principio de independencia y discrecionalidad técnica en la actuación de los órganos de selección	hautaketa-organoetako kideen independentzia eta diskrezionalitate teknikoaren printzipio
principio de integridad	osotasun-printzipio
principio de irretroactividad de las disposiciones sancionadoras no favorables	zehatzeko xedapen kaltegarrien atzera-eraginik ezaren printzipio
principio de legalidad	legezkotasun-printzipio
principio de mérito	merezimendu-printzipio
principio constitucional de mérito	merezimendu-printzipio konstituzional
principio de neutralidad	neutraltasun-printzipio
principio de objetividad	objektibotasun-printzipio
principio de obligatoriedad	nahitaezkotasun-printzipio
principio de presunción de inocencia	errugabetasun-presuntzioaren printzipio
principio de profesionalidad de los miembros	kideen profesionaltasun-printzipio
principio de profesionalidad y especialización	profesionaltasun-eta espezializazio-printzipio
principio de promoción del entorno cultural y medioambiental	kultura-ingurunearen eta ingurumenaren sustapen-printzipio
principio de proporcionalidad	proporzionaltasun-printzipio
principio de publicidad	publizitate-printzipio
principio de publicidad de las convocatorias y de sus bases	deialdiari eta oinarriei buruzko publikizitate-printzipio
principio de respeto a la igualdad entre mujeres y hombres	emakume eta gizonen arteko berdintasunarekiko errespetu-printzipio
principio de responsabilidad	erantzukizun-printzipio
principio de retroactividad de las disposiciones sancionadoras favorables	zehatzeko xedapen mesedegarrien atzera-eraginaren printzipio

principio de tipicidad de faltas y sanciones	falta nahiz zehapenen tipikotasun-printzipio
principio de transparencia	gardentasun-printzipio
principios de conducta	jokabide-printzipioak
principios éticos	printzipio etikoak
principios rectores	printzipio gidariak
procedimiento de concurso	lehiaketa-prozedura
procedimiento de libre designación con convocatoria pública	deialdi publiko bidez egindako izendapen aske
procedimiento disciplinario	diziplina-prozedura
procedimiento electoral	hauteskunde-prozedura.
proceso selectivo	hautaketa-prozesu
promoción interna	barne-sustapen
promoción interna horizontal	barne-sustapen horizontal
promoción interna vertical	barne-sustapen bertikal
promoción profesional	lanbide-sustapen
provisión de puestos de trabajo	lanpostuak betetze
prueba	proba
prueba de capacidad	gaitasun-proba
prueba de capacidad	proba
prueba	gaitasun-proba
prueba psicotécnica	proba psikotekniko
puesto de trabajo	lanpostu
readmisión	lanean berriz hartze
reconocimiento médico	osasun-azterketa
registro de funcionarios con habilitación de carácter estatal	Estatu osorako gaikuntza duten funtzionarioen erregistro
registro de personal	langileen erregistro
rehabilitación	birgaitze
reingreso al servicio activo	zerbitzu aktibora itzultze
relación de puestos de trabajo	lanpostu-zerrenda
remoción (en el puesto de trabajo)	lanpostutik mugiarazte
renegociación	bigarren negoziazio
renuncia	uko egite
representación	ordezkaritza
representante de la Administración Pública	herri-administrazioaren ordezkari
responsabilidad	ardura
responsabilidad disciplinaria	diziplina-erantzukizun
responsabilidad patrimonial	ondare-erantzukizun
responsabilidad penal	zigor-erantzukizun
retribución básica	oinarrizko ordainsari
retribución complementaria	ordainsari osagarri
retribución diferida	ordainsari geroratu
revocación del nombramiento	izendapena ezeztatze



sanción	zehapen
secretario (de la junta de personal)	idazkari (langileen batzordekoa)
selección	hautaketa
separación del servicio	zerbitzutik kentze
servicio activo	zerbitzu aktibo
servicio en otras administraciones públicas	beste administrazio publiko batzuen zerbitzuan egote
servicios especiales	zerbitzu berezi
sindicato	sindikatu
sistema de libre designación	izendapen askeko sistema
sistema de provisión	lanpostuak betetzeko sistema
sistema selectivo	hautaketa-sistema
situación administrativa	administrazio-egoera
situación administrativa de servicio	zerbitzuko administrazio-egoera
solución extrajudicial de conflictos	gatazkak auzibidetik kanpo ebazte
solución extrajudicial de conflictos colectivos	gatazka kolektiboak auzibidetik kanpo ebazte
subescala	azpieskala
subescala de intervención-tesorería	kontuhartzaitza-diruzaintzako azpieskala
subescala de secretaría	idazkaritza-azpieskala
subescala de secretaría-intervención	idazkaritza-kontuhartzaitzako azpieskala
subgrupo	azpitalde
subgrupo A1	A1 azpitalde
subgrupo A2	A2 azpitalde
subgrupo C1	C1 azpitalde
subgrupo C2	C2 azpitalde
sueldo	soldata
superación del proceso selectivo	hautaketa-prozesua gainditze
supresión del puesto de trabajo	lanpostua ezabatze
suspensión de funciones	eginkizun-etenaldi
suspensión de pactos y acuerdos	itunak eta akordioak etenda uzte
suspensión firme de empleo y sueldo	enplegu-eta soldata-etendura irmo
suspensión firme de funciones	eginkizunen etendura irmo
suspensión provisional	behin-behineko etendura
tarea	ataza
toma de posesión	lanpostuaz jabetze
traslado	lekualdaketa
traslado forzoso	nahitaezko lekualdaketa
trienio	hirurteko
vacación	opor
vacante de necesaria cobertura	nahitaez bete beharreko lanpostu huts

